

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021**TRANSLATION STUDIES****FIRST YEAR****INTRODUCTION TO LINGUISTICS****Time : 3 Hours****Maximum Marks : 75****PART — A****(3 × 5 = 15 marks)****Answer any THREE questions in 50 words.**

1. Write briefly on the syllables in English.
2. Write a short note on word formation in English.
3. Write about IC analysis.
4. Write a note on Lexical and grammatical meaning.
5. Write a short note on Language of Choice by students.

PART — B**(4 × 15 = 60 marks)****Answer any FOUR questions in 150 words.**

6. Explain in detail on Articulatory Phonetics.
7. Write an essay on the principles of identifying a phoneme with examples.
8. Describe in detail about Morph, Morpheme and Allomorph with suitable examples.
9. Enumerate on Transformational Grammar.
10. Write elaborately on Leech's seven types of meaning.
11. What is meant by Applied Linguistics? and Explain the scope and need of Applied Linguistic study.
12. Enumerate how to prepare a bilingual dictionary with suitable examples.

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021**TRANSLATION STUDIES****FIRST YEAR****INTRODUCTION TO LINGUISTICS****Time : 3 Hours****Maximum Marks : 70****PART — A (5 × 5 = 25 marks)****Answer any FIVE questions in about 300 words.**

1. Write about the uniqueness of human language?
2. Differentiate between British English and American English.
3. What are the means of vocabulary expansion?
4. Write about word composition and compounding.
5. Write short notes on metaphorical application.
6. When was the apostrophe introduced into English as a genitive marker?
7. What are the various aspects involved in the study of language.
8. Define the speech act theory.

PART — B (3 × 15 = 45 marks)

Answer any THREE questions in about 1000 words.

9. Write about the importance of language usage.
10. Describe the spelling and pronunciation problems in language.
11. Give the meaning of cohesion and coherence with reference to discourse analysis.
12. Explain semantics and pragmatics as they pertain to the discipline of Linguistics.
13. Bring out the difference between presupposition and entailment.

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021**TRANSLATION STUDIES****FIRST YEAR****THEORIES OF TRANSLATION STUDIES****Time: 3 Hours****Maximum Marks: 75****PART — A****(3 × 5 = 15 Marks)****Answer any THREE questions.**

1. What is meant by translation?
2. Write a brief note on the qualities of a translator.
3. Give a brief account on dynamic equivalence.
4. Write briefly on the types of translation.
5. Write a note on knowledge texts.

PART — B**(4 × 15 = 60 Marks)****Answer any FOUR questions.**

6. Write an essay on need and scope of Translation.
7. Give an account of the principles of Translation.
8. Enumerate different theories of Translation.
9. Explain in detail on the qualities of good translation with examples.
10. Give a detail account on different issues while translating creative literature.
11. Explain in detail on translation of Scientific and Technological translation.
12. Write essay on the role of Linguistics in Translation.

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021**TRANSLATION STUDIES****SECOND YEAR****MODERN TRENDS IN TRANSLATION****Time : 3 Hours****Maximum Marks : 75****PART — A****(3 × 5 = 15 marks)****Answer any THREE questions in 50 words.**

1. Write a short note on Translation.
2. What is back formation? Give examples.
3. Define: CAT tool.
4. What is computer assisted translation?
5. Write a short note on Advertising.

PART — B**(3 × 10 = 30 marks)****Answer any THREE questions in 150 words.**

6. Explain the types of Translations.
7. Demonstrate the role of translation.
8. Define computer assisted Translation software.
9. Explain the Different types of publishing.
10. What is TV dubbing?

PART — C

(2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the Following in 300 words

11. Write an essay on Language use in mass media.
12. Explain how mass media function as a social instrument.
13. What are the main functions of international Organizations of mass media.

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021**TRANSLATION STUDIES****SECOND YEAR****PROBLEM OF TRANSLATION****Time: 3 Hours****Maximum Marks: 75****PART — A****(3 × 5 = 15 Marks)****Answer any THREE questions in 50 words.**

1. What are the components of translation?
2. Define the concept of problem in translation.
3. What is untranslatability?
4. Define phonetic Translation.
5. What is cultural Translation?

PART — B**(3 × 10 = 30 Marks)****Answer any THREE questions in 150 words.**

6. Write a short note on problems while translating drama.
7. Write an essay on syntactic problem.
8. Define translation problem in poetry.
9. Describe the role of translator.
10. Explain the types of equivalence.

PART — C

(2 × 15 = 30 Marks)

Answer any TWO of the Following in 300 words

11. Explain in detail the function of translator while translating poetry.
12. Discuss the relationships found between the linguistics and translation.
13. Review the cultural problems involved during the process of translating text.

P.G. DEGREE EXAMINATION – JUNE 2021
TRANSLATION STUDIES
SECOND YEAR
TRANSLATION OF CREATIVE LITERATURE

Time: 3 Hours

Maximum Marks: 75

PART - A

(3 × 5 = 15 Marks)

Answer any THREE questions.

1. Define Choice of word.
2. Imitative skill.
3. What do you mean by creative Translation?
4. Rhythmic cognition.
5. Give any five important steps in the Translation of short story.

PART - B

(3 × 10 = 30 Marks)

Answer any THREE questions.

6. How do you translate a literary text?
7. How is translation of poetry different from translation of prose?
8. Define the elements of poetry.
9. Write about the drama with examples.
10. Write an essay on various types of scripts.

PART - C

(2 × 15 = 30 Marks)

Answer any TWO questions.

11. Write an essay on polyphonic sentences and their role in creative literature.
12. Explain in detail the functions of translator while translating short story.
13. Write an essay on the specific problems found in translation Tamil literature in to other language by giving suitable examples.